



Il proget, sco cha l'Alp Sprella pudess gnir fabricà intuorn in üna chamonna dal CAS Engiadina Bassa-Val Müstair, vain preschantà prosmamaing a Müstair. FOTO M. FONTANA

Premiaziun dal proget Alp Sprella dal CAS

■ (anr) Il vendschader da la concorrenza da progets per fabricar intuorn l'Alp Sprella in Val Mora/Müstair es erui. Che proget chi gnarà realisà vain bainbod preschantà a la populaziun. In october 2009 ha gnü lö üna visita oculara dals architects interessats vi d'üna concorrenza da progets per fabricar intuorn l'Alp Sprella in üna chamonna dal CAS Engiadina Bassa-Val Müstair. 13 büros d'architectura regionalis sun stats preschaints in Val Mora e s'han fat ün purtret dal stadi actual da l'infrastructura preschainta in quell'ocasion. «Da quels architects han la fin finala set declerà da vulair as participar e d'inoltrar üna proposta», declera la presidenta dal CAS Engiadina Bassa-Val Müstair, *Gianna Rauch*. Quella concorrenza ha gnü lö in fuorma anonima. Uossa as possa però dar cuntschaint ch'in quel ravuogl da perits s'haja eir participada la dita indigena jaura, «La Chasa».

«I nun es stat simpel da decider»

«In favrer ha la giuria examinà las lavuors inoltradas», declera *Gianna Rauch* e precischa cha l'incumbenza saja stata difficila, causa chi'd es da mantgnair

ils edifizis existents. «Quella jada nun es la giuria però statta dal tuot persvasa ed ha perquai tshernü duos progets ch'ella ha retuornà als architects per tils surelavurar», disch'la. La seguonda sezzüda da la giuria ha lura trat la decisiun definitiva. «Chi chi ha guadagnà la concorrenza vain preschantà al public in venderdi, als 9 da lügl 2010 a las 17.00 in sala cumünala a Müstair», appellsch'la a la populaziun indigena da far adöver da quella sairada d'infurmaziun per gnir a savair detagls.

A la preschantaziun dal proget vendschader per la sanaziun da l'Alp Sprella saran preschaints eir ils architects chi decleran lur progets. Il CAS invida a tuot la populaziun a visitar l'exposiziun ed impustüt eir per muossar il proget vendschader. In seguit a la preschantaziun dal proget vendschader vain averta l'exposiziun publica da tuot il progets inoltrats.

L'exposiziun ha lö illa sala cumünala da Müstair e rivida sequaintamaing: Venderdi, ils 9 lügl da las 17.00 fin a las 19.00, sonda, ils 10 lügl da las 17.00 fin a las 19.00, lündeschdi, ils 12 lügl da las 19.00 fin a las 20.30, marcurdi, ils 14 lügl da las 19.00 fin a las 20.30 e venderdi, ils 16 lügl da las 19.00 fin a las 20.30.

Chi sun ils «Fancy Fiddlers»?

Daspö ons exerciteschan giuivens virtuos a Ftan

DA BENEDICT STECHER / ANR

■ Daspö divers ons organischeschan ils Fancy Fiddlers da l'Ollanda ün chomp da musica a l'Institut Otalpin a Ftan. Eir quist on han ils giuivens musicants concertà in quatter lös in Engiadina Bassa. La mamma ed organisatura dals Fancy Fiddlers es *Coosje Wijzenbeek* da Hilverstum in Ollanda. Ella instruischa ils «Fancy Fiddlers» a la Scuol'ota per musica ad Amsterdam. Ushè as nomna sia classa da musica ch'ella instruischa là. Üna vouta l'on instruischa ella però in tuot ün oter lö. Illas muntognas, a Ftan ha ella pudü organisar per seis scolars ün'eivna da chomp da musica. «No eschan a Ftan causa cha quist cumün es il plü bel dal mund», decler'la riond. Cha grazcha ad üna casualità fich positiva per ella e sia classa saja gnü adaquella da pudair passantar là dis inschmanchabels.

Bel ambiat – buna musica

Ils Fancy Fiddlers sunan musica classica da differents cumponists e lur instrumaints sun impustüt gias e cellos. Tscherts tocs vegnan accompagnats d'ün clavazin. Al chomp da musica, chi ha gnü lö l'eivna passada a Ftan, han fat part 25 giuivens tanter 6 e 18 ons, ils quals sun tenor il maniamaint da *Wijzenbeek* musicants giuivens fich talentats. «La cuntrada da Ftan es unica e no pudain exercitar in üna sala chi ha üna fich bun'acustica», decler'la. Cha quai detta ulteriura motivaziun per lavurar bain. Ils Fancy Fiddlers imprendan lur program cun notas; ils concerts vegnan però preschantats sainza l'agüid dals fögls da notas. «No vain pudü tour part ad ün'emischiun da radio in Ollanda e vain in occasion da quel evenimaint decis cha'ns vulain in avegnir preschan-

tar a nos public sainza verer sün fögls da notas», decler'la. Ch'uschea possan ils giuivens as concentrar sün la musica, tour vicendaivelmaing resguard l'ün sün l'oter e ch'ultra da quai nu sajan ils portanotas adüna in peis.

Concertar per finanziar il soggiuorn

Davo ils exercizis intensivs esa pels «Fancy Fiddlers» important da pudair preschantar quai chi s'ha imprints: Ultra da quai mainan ils concerts eir avantags finansials: «Cun las entradas dals concerts pudaina güdar pro a finanziar nos soggiuorn a Ftan», declera *Wijzenbeek*. Perquai concerteschan ils giuivens artists da l'Ollanda d'urant lur eivna da trenamaint a Ftan, minch'on almain in quatter lös in Engiadina Bassa. Ed eir quist on han ils giuivens virtuos fascinà in quellas occasiuns ad ün vast public.



Ils «Fancy Fiddlers» da l'Ollanda as saintan bain a Ftan.

MAO

Animals as struozchan tras poesias

Nouv cudesch da Leta Semadeni

DAD ANNETTA ZINI / ANR

■ D'incuort es cumparü il terz cudesch lirik da la poetessa engiadinaisa Leta Semadeni cul titel «In mia vita da vuolp/In meinem Leben als Fuchs». Il cudesch biling cun poesias modernas es gnü edi da la Chasa Editura Rumantscha. La prüma poesia dal cudesch da *Leta Semadeni* es quella chi til ha dat il nom: «In mia vita da vuolp». Il caracter da la vuolp as chatta sainza plets: «Eu nu savaiva – meis nom d'eir

ra – be là saimpermä – ingio cha la patra – tocca sögl.» La vuolp surpiglia la rolla principala e surdà quella ad oters animals illas poesias chi seguon: La va-

cha, il liun, il zebra, il chavà ed il chucal. Legiond il cudesch dvainta evidaint ch'animals sun l'elemaint principal da quist cudesch e ch'els as mouvan in cuntradas particularas.

20.00 vain realisada üna sairada da lectura e discussiun cun Leta Semadeni e cul redactor litterar *Hardy Ruoss* i'l Center cultural Nairs.



In sonda vain preschantà il nov cudesch da Leta Semadeni i'l Center cultural Nairs. FOTO A. ZINI

Punts tanter realtà ed imaginaziun

Esther Krättli dal cussagl editorial Chasa Editura Rumantscha descriva plü detagliadamaing cha'ls animals as mouvan sco sumbrivas magicas in cuntradas liricas chi sun s-chaffidas da la poetessa engiadinaisa: Chi's tratta da sömmis, d'algordanzas o da fragmains da la memoria chi sajan gnüts tranfuormats our da situaziuns e mumaints concrets. Ün'algordanza d'uffants flurischa illa poesia «Picnic»: «Bazegner – taglia la crush – Per minchün – üna tulipana – aint il fö». In otras poesias fan animals la punt tanter la realtà e l'imaginaziun, sco illa poesia «La fin», ingio cha'l pled dvainta vivaint sco ün utsch: «Il pled – ha survgni alas.» Ün'otra punt es visibla tanter las duos linguas prediletas da Leta Semadeni, il vallader ed il tudaisch. Cun quai cha la poetessa ha scrit las duos versiuns independentamaing, nu's poja discuerer da traducziuns, dimpersè da tranfuormaziuns linguisticas.

In sonda, ils 10 lügl a partir da las

Prüm'ediziun stampada

La Chasa Editura Rumantscha exista daspö il cumanzamaint dal 2010. Ella spordscha servezzans d'ediziun professiunals cul böt da render plü visibel la litteratura rumantscha, e quai i'ls idioms rumantschs o in rumantsch grischun. La chasa editura consista d'üna manadra da fatschenta, *Anita Decurtins*, e d'ün cussagl consultativ. Ella vain sustgnüda da la Lia Rumantscha, dal chantun Grischun e da la Pro Helvetia. Il cudesch «In mia vita da vuolp/In meinem Leben als Fuchs» es sia prüma publicaziun stampada sün palperi. D'incuort ha la Chasa Editura Rumantscha publicà il cudesch auditiv «Sez Ner» e per quist utuon es planisada la terza publicaziun.

Biografia

Leta Semadeni

Leta Semadeni es nada dal 1944 a Scuol. Ella ha stübgia linguas a l'Università da Turich, in Ecuador ed in Italia. Ella es statta magistra da linguas a Turich ed in Engiadina. Daspera ha'la lavurà pel radio e pella televisiun. Leta Semadeni scriva poesias e prosa cuorta in rumantsch ed in tudaisch: «In mia vita da vuolp/In meinem Leben als Fuchs» es seis terz cudesch da poesias rumantsch-tudaisch. L'autura lavura daspö l'on 2005 independentamaing e viva a Lavin.